

Congratulations,

you just decided to learn French.

You will learn to understand, write and speak a better french with this course.

Follow these steps:

- 1/ understand the storys.
- 2/ listen to the slow french story and read the word-for-word translation in english at the same time.
- 3/ When you understand the story, listen to the faster french version.
- 4/ Try to write, while listening.
Try to read and speak simultaneously with the recordings (first slow, than the faster version)



Please,

don't give the course away, without permission of the author
Anton Hager.

All the best and good learning!

Table of Contents_french

Unit	Text	Page
Unit 1	1 english	3
	1 french	4
	1 word-to-word	5-7
Unit 2	2 english	8
	2 french	9-10
	2 word-to-word	11-15
Unit 3	3 english	16
	3 french	17
	3 word-to-word	18-20
Unit 4	4 english	21
	4 french	22
	4 word-to-word	23-25
Unit 5	5 english	26
	5 french	27
	5 word-to-word	28-29
Unit 6	6 english	30
	6 french	31
	6 word-to-word	32-34
Unit 7	7 english	35-36
	7 french	37-38
	7 word-to-word	39-43
Unit 8	8 english	44
	8 french	45
	8 word-to-word	46-47
Unit 9	9 english	48
	9 french	49
	9 word-to-word	50-52
Unit 10	10 english	53
	10 french	54
	10 word-to-word	55-57
Unit 11	11 english	58
	11 french	59-60
	11 word-to-word	61-64
Unit 12	12 english	65
	12 french	66-67
	12 word-to-word	68-71

1-1 Unit 1 ___ an everyday interaction ___ english

A: Good morning Gerhard, how did you sleep last night?

G: Good morning Anton, I slept ok , and you?

A: Good thank you. So what are you up to today?

G: I have to feed the sheep, and then I have some computer work to finish. Which is perfect as the weather is lousy. What are you up to today?

A: I'm taking people on a boat tour on the river Bregenzerache,
It's relaxed today, since there are not a lot of people going out.

G: Great, well, make sure everyone comes home ok.

A: Yes! Thank you for the concern, I will be safe and conscience of the people on the boat!

U: Good morning guys!

G/ A: Good morning Ulrike!

U: I have to work at 8 o'clock.

G: Great! Then we could have dinner together, is six a good time?

A: Yes, that should be fine.

U: That's good, after that I'll go to do gym.

G: Well, I will make a pot of coffee to take with me.

U: I am glad that we bought a new coffee machine, now making coffee to go is quite easy.

G: A coffee machine is a wonderful invention. Coffee originated in
Turkey. Today it is grown mainly in Africa and South America.

U: A coffee in the morning keeps you going for the whole day.

A: I usually have another in the afternoon. However,
I have also made the mistake in drinking too much later in the afternoon and I couldnt sleep,
then I crashed because the effects wore off.

U: I don't think this can happen to your Dad, who's never without a cup, right Gerhard

G: very true... Ive been drinking coffee for a long time and am very practiced.

A: well thank you for the chat, Im heading out. Goodbye!

G: bye.

U: Bye, have fun.

1-2 Partie 1. ____ Une rencontre quotidienne ____ Texte en français

A: Salut Gérard, as tu bien dormi cette nuit?

G: Salut Antoine, oui plutôt bien et toi ?

A: Oui, très bien. Bon nous allons donc voir ce que nous allons faire aujourd'hui.

G: Moi je vais de toute façon nourrir les moutons. Cette après midi je travaillerai sur l'ordinateur, avec ce mauvais temps je pense que c'est ce qu'il y a de mieux à faire.

A: Moi je vais faire un tour en bateau sur le Bregenrache, car il y aura sûrement moins de monde et cela sera donc plus agréable.

G: Oui c'est bien, fais simplement attention à toi.

U: Salut !

G, A: Salut !

U: Bon je vais travailler sur les coups de 8 heures.

G: Nous pourrions manger ensemble ce soir, pour 6 heures est ce bon pour vous ?

A: Oui ça devrait être bon.

U: Très bien, j'irais donc encore faire ma gym.

G: D'accord, je me fais encore un petit café que j'emmènerai avec moi.

U: Comme je suis content que nous avons acheté une nouvelle machine à café, c'est maintenant tellement simple et agréable de boire le café.

G: La machine à café est une invention magnifique. Les premières cultures de café viennent de Turquie. De nos jours il est également cultivé en Afrique et en Amérique du sud.

U: Un café le matin et la journée donne un meilleur élan.

A: Moi j'en bois un également l'après midi. Mais j'ai déjà fait l'erreur d'en boire trop, je ne pouvais donc plus dormir à cause des effets du café, donc j'étais vraiment fatigué le lendemain.

U: Je pense que cela n'arrive plus à ton père, il est déjà tellement habitué, n'est ce pas Gérard ?

G: C'est vrai.

A: Bon moi j'y vais. Au revoir.

G: Salut, fait attention à toi.

U: Salut, amuse-toi bien.

1-3 Unit 1 _____ a daily interaction _____ word to word
 Partie 1. _____ Une rencontre quotidienne _____ mot pour mot

A: Salut Gérard, as tu bien dormi cette nuit?
 Hello Gerhard, have you good slept last night?

G: Salut Antoine, oui plutôt bien et toi ?
 Hello Anton, yes pretty good and you?

A: Oui, très bien. Bon nous allons donc voir ce que nous allons faire aujourd'hui.
 yes, very good. good we will therefore see this that we will do today.

G: Moi je vais de toute façon nourrir les moutons.
 Me I will from all way feed the sheep.

Cette après midi je travaillerai sur l'ordinateur,
 This after noon I work on computer,

avec ce mauvais temps je pense que c'est ce qu'il y a de mieux à faire.
 with this bath weather is think that this is this it there is from better to do.

A: Moi je vais faire un tour en bateau sur le Bregenrache,
 Me I will do a tour in boat on the Bregenzerache,

car il y aura sûrement moins de monde et cela sera donc plus agréable.
 because it there will surely less from people and it will therefore more pleasant.

G: Oui c'est bien, fais simplement attention à toi.
 Yes this is good, do simply attention to all.

U: Salut !
 Hello !

G, A: Salut !
 Hello !

U: Bon je vais travailler sur les coups de 8 heures.
 Good I will work on the shots from 8 hour.

G: Nous pourrions manger ensemble ce soir, pour 6 heures est ce bon pour vous ?
 We could eat together this evening, for 6 hour is that good for you ?

A: Oui ça devrait être bon.
Yes it should be good.

U: Très bien, j'irai donc encore faire ma gym.
very good, I would after again go my gymnastics.

G: D'accord, je me fais encore un petit café que j'emmenerais avec moi.
Okay, I me make again a small coffee this take with with me.

U: Comme je suis content que nous avons acheté une nouvelle machine à café,
How I at glad that we have bought a new machine to coffee,

c'est maintenant tellement simple et agréable de boire le café.
this is now so simply and pleasant from drink the coffee.

G: La machine à café est une invention magnifique.
The machine to coffee is a invention wonderful.

Les premières cultures de café viennent de Turquie.
The first cultures from coffee come from Turkey.

De nos jours il est également cultivé en Afrique et en Amérique du sud.
From us day it is also cultivated in Africa and in America of south.

U: Un café le matin et la journée donne un meilleur momentum.
A coffee the morning and the day gives a better momentum.

A: Moi j'en bois un également l'après midi.
Me I drink a also after noon.

Mais j'ai déjà fait l'erreur d'en boire trop,
But I already made the mistake to drink also,

je ne pouvais donc plus dormir à cause of effets you café,
I not could therefore more sleep because of effect of coffee,

donc j'étais vraiment fatigué le lendemain.
therefore I was really tired the at next day.

U: Je pense que cela n'arrive plus à ton père,
I think that it not happens more to your father,

il est déjà tellement habitué, n'est ce pas Gérard ?
he is already so much used, not is this not Gerhard ?

G: C'est vrai.
It is true.

A: Bon moi j'y vais. Aurevoir.
good me I will. Bye.

G: Salut, fait attention à toi.
Hello, do attention to you.

U: Salut, amuse toi bien.
Bye, amuse you good.

2-1 Unit 2 ___in the inn ___english

M: Service please

Server: Yes, can I help you?

M: We would like to order.

Server: OK, what would you like?

M: I would like a glass of red wine with the fish and vegetables, please.

G: I would like a large beer and schnitzel with fries.

A: I would like a glass of red wine, with the vegetarian dish.

Server: will that be all?

All: Yes, thank you

Bed: Great, I will put your order through.

Let me know if there is anything else in the meantime.

M: Hey guys, today I have put a new lamp on the ceiling.

I bought it cheap because it was from the company, I work for.

It's cool, but it's not the colour I wanted, otherwise everything is fine.

A: Is it really a problem that the lamp is not the right colour ?

M: No, not really, to me the couch was much more important.

G: Yes a comfortable couch is great, although I think that a couch should not be that important for a young person.

A: However, I do not need a couch anyway. I am satisfied with a bed and a desk.

As I will be out all day enjoying where I live.

M: I am at work all day, so when I get home at night, I'm glad to be able to relax a bit.

Server: for the gentlemen, one beer and two wine.

A: Oh wow, sort of a Hermann Maier wine.

G: Perfect, for a nice day of skiing.

M: The brand Zweigelt was bred in 1922 by Friedrich Zweigelt.

Today it is the most prevalent grape variety in Austria.

A: Interestingly, after 80 years, the grape has prevailed.

Marketing or quality or both?

G: The one doesn't exclude the other.

Server: One vegetable dish.

A: That's for me.

A: Anyway I think that in Austria there are not enough home grown fruit and vegetables.

In my view, it would be a win-win situation. Healthy products for the population and a new autonomy and freedom from foreign cheap-vegetable suppliers.

G: You're probably right, but Austria is mostly mountain areas destined for animal farming.

M: And also fruits and vegetables can thrive excellently, as said and done by Sepp Holzer.

A: Yes, the future remains exciting. I'll do my best to make the future as good as possible for all.

Bed: So, the vegetable plate with fish and schnitzel with fries please.

G, M: Thanks

2-2 Partie 2. ___ Au restaurant ___ Texte en français

M: Bienvenue...

Bed: Merci

M: Nous aimerions bien commander

Bed: Très bien, qu'est-ce qui vous ferait plaisir ?

M: Pour moi ce sera un verre de vin rouge avec une assiette de légumes et du poisson.

G: Pour moi ce sera une grande bière avec une escalope et des frites.

A: Pour moi un verre de vin rouge avec une assiette de légumes.

Bed: Ce sera tout ?

Tout le monde: Oui ...

Bed: D'accord. Merci beaucoup !

M: Aujourd'hui j'ai monté une nouvelle lampe au plafond. Je ne l'ai pas payée cher, elle faisait partie des produits dont l'entreprise ne voulait plus. Il y a seulement la couleur qui est autre que ce que j'avais pensé, mis à part cela elle fonctionne très bien.

M: Oui, si les besoins sont réduits à l'essentiel on peut faire de bonnes affaires, ou bien est-ce que c'est vraiment important la couleur de cette lampe pour toi ?

M: Non certainement pas, pour moi le canapé est tout de même plus important.

G: Oui un bon canapé c'est quand même plus agréable, on s'en rend compte avec l'âge. Mais je pense que pour les jeunes il y a des choses plus importantes qu'un canapé.

A: De toute façon je n'ai pas besoin d'un canapé, un lit et un bureau me suffisent. Le plus important pour moi c'est ce que je fais dans la pièce dans laquelle je vis.

M: De toute façon je suis toute la journée au travail. Quand je rentre le soir à la maison je suis content de pouvoir me détendre un peu.

Bed: Messieurs, voilà les boissons, une bière, deux verres de vin rouge, et un Zweigelt de Warau

A: Seulement pour dire c'est un vin de la cave Hermann Maier.

G: Il n'y a que ça de vrai après une belle journée de ski.

M: La marque Zweigelt a été créée par Friedrich Zweigelt en 1922. Aujourd'hui elle fait partie des vains les plus prisés en Autriche.

A: Après 80 ans cette marque existe encore, c'est vraiment intéressant. Serait-ce le marketing qui fait cela ou la qualité ou bien même ces deux facteurs réunis ensemble ?

G: L'un n'exclut pas l'autre.

Bed: Une assiette de légumes.

A: Pour moi s'il vous plait.

A: Je trouve qu'en Autriche il y a encore trop peu de fruit et légumes qui sont cultivés. Pour moi ce serait le „Jackpot“ de commencer à cultiver, nous connaissons également la provenance des produits, ce qui signifie une meilleure santé pour notre population, et une meilleur autonomie et liberté pour les fournisseurs étrangers.

G: Tu as entièrement raison mais de par ces montagnes l'Autriche est prédestinée à l'élevage.

M: Encore que les fruits et légumes poussent très bien, Sepp Holzer nous le montre bien.

A: Oui, je suis curieux de voir ce que nous réserve l'avenir. Je donnerais mon meilleur pour présenter l'avenir aussi bien que possible.

Bed: Voilà l'assiette de légumes avec le poisson et l'escalope avec les frites.

G,M: Merci!

2-3 Unit 2 ___ In the restaurant ___ word for word
 Partie 2. ___ Au restaurant ___ mot pour mot

M: bienvenue ...
 welcome ...

Bed: merci.
 Thank you.

M: Nous aimerions bien commander.
 We would good order.

Bed: Très bien, qu'est ce qui vous ferait plaisir ?
 very good, was this the you would pleasure ?

M: Pour moi ce sera un verre de vin rouge avec
 For me it will a glass from wine red with

 une assiette de légumes et du poisson.
 a plate from vegetables and the fish.

G: Pour moi ce sera une grande bière avec une escalope et of frites.
 For me it will a big beer with a schnitzel and the fries.

A: Pour moi un verre de vin rouge avec une assiette de légumes.
 For me a glass from wine red with a plate from vegetables.

Bed: Ce sera tout ?
 This will all?

Tout le monde: Oui ...
 Yes ...

Bed: D'accord. Merci beaucoup !
 Okay. Thank much !

M: Aujourd'hui j'ai monté une nouvelle lamp au plafond.

Today I assembled a new lamp on ceiling.

Je ne l'ai pas payée cher, elle faisait partie of produits
I not have not paid expensive she was part of products

dont l'entreprise ne voulait plus. Il y a seulement la couleur qui est
its this company not wanted more. It there has just the colour the is

autre que ce que j'avais pensé, mis à part cela elle fonctionne très bien.
other that this that I had thought, placed to part it you works very good.

M: Oui, si les besoins sont réyoutis à l'essentiel on peut faire

Yes, if the needs are reduced to in essentially a could do

de bonnes affaires, ou bien est ce que c'est vraiment important
from good business, or good is this that this is really important

la couleur de cette lamp pour toi ?
the colour from this lamp for you?

M: Non certainement pas, pour moi le canapé est tout de même plus important.

Not definitiv not, for me the couch is all from same more important.

G: Oui un bon canapé c'est quand même plus agréable,

Yes a good couch this is if same more pleasant,

on s'en rend compte avec l'âge. Mais je pense que pour les
a is in makes count with age. But I think that for the

jeunes il y a of choses plus importante qu'un canapé.
youth it there has the things more important that a sofa.

A: De toute façon je n'ai pas besoin d'un canapé,
 From all way I have not need from a sofa,
 un lit et un bureau me suffisent. Le plus important pour moi
 a bed and a office me sufficient. The more important for me
 c'est ce que je fais dans la pièce dans la quelle je vis.
 this is this was I do in the room in the what I live.

M: De toute façon je suis toute la journée au travail.
 From all way I am all the day the work.
 Quand je rentre le soir à la maison je suis content
 If I return the evening to the house I am satisfied
 de pouvoir me détendre un peu.
 from power me loosen a bit.

Bed: Messieurs, voilà les boissons, une bière, deux verres de vin rouge,
 Gentlemen, here the drinks, a beer, two glasses from wine red,
 et un Zweigelt de Wachau.
 and a Zweigelt from Wachau.

A: Seulement pour dire c'est un vin de la cave Hermann Maier.
 Just for say this is a wine from the cellar Hermann Maier.

G: Il n'y a que ça de vrai après une belle journée de ski.
 It are is that it from true after a beautiful day from ski.

M: La marque Zweigelt a été créée par Friedrich Zweigelt en 1922.
 The brand Zweigelt has been created from Friedrich Zweigelt in 1922.

Aujourd'hui elle fait partie des vains les plus prisés en Autriche.
 Today it belongs (fact) part of wine the most taken in Austria.

A: Après 80 ans cette marque existe encore, c'est vraiment intéressant.
After 80 years this brand exists still, this is really interesting.

Serait-ce le marketing qui fait cela ou la qualité ou bien même
Could it the marketing the fact es or the quality or good same

ces deux facteurs réunis ensemble ?
this two factors united together ?

G: L'un n'exclut pas l'autre.
One not excludes not the other.

Bed: Une assiette de légumes.
A Gericht from vegetables.

A: Pour moi s'il vous plaît.
For me if you please.

A: Je trouve qu'en Autriche il y a encore trop peu de fruit et
I find that in Austria it there has still too little from fruits and

légumes qui sont cultivés. Pour moi ce serait le „Jackpot“ de commencer
vegetables the are cultivated. For me this would the "Jackpot" from begin

à cultiver, nous connaissons également la provenance of produits,
to cultivate, us know also the origin the products,

ce qui signifie une meilleur santé pour notre population, et une
this the means a better health for our population, and a

meilleure autonomy te liberté pour les fournisseurs étrangers.
better autonomy and freedom for the provider foreigners.

G: Tu as entièrement raison mais de par ces montagnes
You have totally reason but of from this mountains

l'Autriche est prédestinée à l'élevage.
Austria is predestined to farming.

M: Encore que les fruits et légumes poussent très bien,
Again that the fruits and vegetables grow very good,

Sepp Holzer nous le montre bien.
Sepp Holzer and it shows good.

A: Oui, je suis curieux de voir ce que nous réserve l'avenir.
Yes, I am curious from view this this us reserve the future.

Je donnerais mon meilleur pour présenter l'avenir aussi bien que possible.
I give my best for available the future also good this possible.

Bed: Voilà l'assiette de légumes avec le poisson et l'escalope avec les frites.
Here the plate from vegetables with the fish and schnitzel with the frites.

Thanks

G,M: Merci!